

XII

МІЖНАРОДНИЙ
конкурс

молодих піаністів
пам'яті
Володимира Горовиця

INTERNATIONAL
COMPETITION

FOR YOUNG PIANISTS
IN MEMORY
OF VLADIMIR HOROWITZ



WORLD FEDERATION
OF INTERNATIONAL
MUSIC COMPETITIONS



European Union of Music
Competitions for Youth





WORLD FEDERATION
OF INTERNATIONAL
MUSIC COMPETITIONS



XII

20–30.04.2020

міжнародний

конкурс

молодих піаністів
пам'яті

Володимира Горовиця

СТАРША ГРУПА

INTERNATIONAL

COMPETITION

FOR YOUNG PIANISTS

IN MEMORY

OF VLADIMIR HOROWITZ

SENIOR GROUP

XII Міжнародний конкурс молодих піаністів пам'яті Володимира Горовиця

СТАРША ГРУПА (20–30 квітня 2020 року)

1. Умови участі у конкурсі

До конкурсу у Старшій групі допускаються молоді піаністи всіх національностей, які народилися **між 20 квітня 1987 р. та 20 квітня 2004 р.**

Для участі у Конкурсі подаються:

- заявка, що заповнюється онлайн на сайті конкурсу www.horowitzv.org;
- професійний відеозапис (програма 10–15 хвилин з обов'язковим виконанням віртуозного етюд). **Відеозапис має бути розміщений на каналі www.youtube, посилання на запис вказується у заявці (розділ «Кваліфікаційний відбір»).**

До заявки на електронну адресу конкурсу horowitz@horowitzv.org надсилаються такі документи:

- ксерокопія свідоцтва про народження або паспорта;
- ксерокопія ідентифікаційного коду претендента;
- фотокартка (поясна) в електронному вигляді, розміром 300 dpi, придатна для друку в буклеті, зроблена не раніше ніж за рік до подачі заявки;
- ксерокопії документів, що підтверджують отримані раніше перемоги в конкурсах.

Претенденти, які наразі є учнями будь-кого із членів журі, а також ті, хто має родинні відносини з будь-ким із членів журі, не можуть брати участь у конкурсах змаганнях.

Останній день отримання онлайн заявки, документів і фото на електронну адресу конкурсу – 1 лютого 2020 р.

Документи і записи, що надійшли не в повному обсязі або із запізненням, не розглядаються.

Кваліфікаційний відбір по документах і відеозаписах відбудеться у Києві у **лютому 2020 р.** За результатами кваліфікаційного відбору дирекція визначає склад учасників I туру конкурсу і розміщує їх **список на сайті конкурсу www.horowitzv.org до 25 лютого 2020 р.**

Запрошення на конкурс надсилаються учасникам **до 10 березня 2020 р.**

Всі учасники, які отримали запрошення, зобов'язані **до 1 квітня 2020 р.** повідомити дирекцію про точну дату і час прибуття на конкурс. Список учасників, які не з'явилися на конкурс без належного повідомлення про відмову від участі в ньому, буде передано до Всесвітньої федерації міжнародних музичних конкурсів та Європейської спілки молодіжних музичних конкурсів для розповсюдження серед її членів.

Іноземні учасники несуть особисту відповідальність за оформлення паспортів та віз. Консультації з цих питань можна отримати у найближчому посольстві або консульській службі України.

Конкурсний внесок становить **100 доларів США** або еквівалент цієї суми в національній валюті України за курсом НБУ і сплачується під час реєстрації.

Реєстрація і жеребкування учасників відбудуться **20 квітня 2020 р. з 10.00 до 13.00** у приміщенні дирекції конкурсу за адресою: м. Київ, вул. Л. Толстого, 31.

РЕГЛАМЕНТ ПРОВЕДЕННЯ КОНКУРСУ

21 квітня 2020 р. – церемонія відкриття конкурсу, репетиції учасників до I туру

22–24 квітня 2020 р. – I тур

25–26 квітня 2020 р. – II тур

27–29 квітня 2020 р. – III тур

30 квітня 2020 р. – урочиста церемонія нагородження переможців і заключний концерт конкурсу

Порядок виступів визначається жеребкуванням і зберігається до кінця конкурсу. Конкурсні прослуховування відкриті для публіки.

Всі твори програми виконуються напам'ять.

Програма III туру виконується у супроводі симфонічного оркестру.

Переможці конкурсу зобов'язані взяти участь у заключному концерті, а також виконати умови запропонованих концертних виступів, що є складовою частиною нагороди за перемогу.

2. Журі

Журі конкурсу працює відповідно до «Положення про журі».

Склад журі буде розміщено на сайті конкурсу **не пізніше 10 січня 2020 р.**

До складу журі не можуть бути запрошені особи, які мають родинні відносини з будь-ким із учасників конкурсу, або наразі є вчителями будь-кого із учасників конкурсу.

Оцінка виступів конкурсантів на всіх турах проводиться таємним голосуванням.

Журі має право прийняти рішення про припинення виступу, якщо той виходить за межі вказаного у проспекті регламенту.

Рішення журі конкурсу на всіх його етапах є остаточним, обговоренню, перегляду чи оскарженню не підлягає.

3. Дирекція

Дирекція не забезпечує учасників медичним страхуванням.

Дирекція конкурсу забезпечує безкоштовно:

- проживання конкурсантів з I туру до закінчення їх участі у конкурсі;
- акустичну репетицію (10 хвилин) перед I туром і репетицію з оркестром для учасників III туру в залах конкурсу.

Дирекція залишає за собою ексклюзивне право на всі види аудіо-, відеозаписів конкурсних виступів, вони є власністю Міжнародного благодійного фонду конкурсу Володимира Горовиця.

Дирекція має ексклюзивне право на укладання договорів з іншими сторонами з метою реклами і реалізації вищезазначених матеріалів.

Ніяких винагород конкурсантам за використання дирекцією конкурсних матеріалів не передбачено.

4. Нагороди

I премія – 10000 доларів США, звання лауреата і Золота медаль;

II премія – 7500 доларів США, звання лауреата і Срібна медаль;

III премія – 5000 доларів США, звання лауреата і Бронзова медаль;

IV премія – 2000 доларів США, звання лауреата;

V премія – 1500 доларів США, звання лауреата;

VI премія – 1000 доларів США, звання лауреата.

Премії присуджуються рішенням журі.

У залежності від досягнутих конкурсантами результатів і в межах встановленого розміру премії журі має право:

- присудити не всі премії;
- ділити премії (крім першої) між виконавцями.

Усі премії виплачуються в українській національній валюті, при цьому з них утримується прибутковий податок згідно з чинним законодавством України.

Підприємства, установи та організації, громадські об'єднання, благодійні фонди, а також фізичні особи можуть за власний рахунок встановлювати додаткові премії, спеціальні призи та інші відзнаки учасникам конкурсу за погодженням з оргкомітетом конкурсу.

5. Репертуарні вимоги

Кваліфікаційний відбір.

Програма за вибором учасника з обов'язковим виконанням віртуозного етюд. Тривалість звучання **від 10 до 15 хвилин.**

I тур

1. *Й. С. Бах. Одна прелюдія і fuga із "Добре темперованого клавіру".*

2. *М. Клементі, І. Гумель, Й. Гайдн, В. А. Моцарт, Л. Бетховен (за вибором). Одна соната у повному обсязі.*

3. *Ф. Шопен, Ф. Ліст, С. Рахманінов, О. Скрябін, К. Дебюссі, І. Стравінський, Д. Лігеті (за вибором). Один віртуозний етюд.*

4. *Твір українського композитора.*

Тривалість звучання програми **до 35 хвилин.**

II тур

1. Обов'язковий твір (див. Додаток № 1 "Перелік обов'язкових творів II туру").
2. Один або декілька творів композиторів періоду від романтизму до сучасності.

Тривалість звучання програми **до 45 хвилин**.

III тур

Проходить у 2 етапи:

I етап – виконання заявленого концерту "віденських класиків" у повному обсязі (див. Додаток № 2 "Перелік творів III туру") – 6 фіналістів;

II етап – виконання заявленого концерту композиторів періоду від романтизму до сучасності у повному обсязі (див. Додаток № 2 "Перелік творів III туру") –

3 переможці першого етапу

УВАГА!

Програма, подана в заявці, не може бути змінена після 25 лютого 2020 року.

У випадку виникнення суперечок при тлумаченні даного тексту,
єдино правильним варіантом є український.

Додаток № 1

«Перелік обов'язкових творів II туру»

(пункт 1 «Репертуарні вимоги» II туру)

К. Дебюссі. Прелюдія

Ф. Ліст. «Втіха»

Ф. Мендельсон. «Пісня без слів»

М. Мошковський. Етюд

М. Мошковський. «Іскринки»

С. Рахманінов. Музичний момент

С. Рахманінов. Полька

С. Рахманінов. Прелюдія

С. Рахманінов. Транскрипція

Д. Скарлатті. Соната (з репризами)

О. Скрябін. Прелюдія

Ф. Шопен. Мазурка

Ф. Шопен. Ноктюрн

Ф. Шуберт. Експромт

Додаток № 2

«Перелік творів III туру».

Концерти для фортепіано з оркестром.

Й. С. Бах – ре мінор BWV 1052; фа мінор BWV 1056

Й. Гайдн – ре мажор Hob. XVIII/II

В. А. Моцарт – № 20 ре мінор KV 466; № 21 до мажор KV 467;

№ 23 ля мажор KV 488; № 24 до мінор KV 491; № 26 ре мажор KV 537

Л. Бетховен – № 1 до мажор тв. 15; № 2 сі-бемоль мажор тв. 19;
№ 3 до мінор тв. 37; № 4 соль мажор тв. 58; № 5 мі-бемоль мажор тв. 73.
Ф. Мендельсон – № 1 соль мінор тв. 25
К. Сен-Санс – № 2 соль мінор тв. 22
Е. Гріг – ля мінор тв. 16
Ф. Ліст – № 1 мі-бемоль мажор; № 2 ля мажор
Р. Шуман – ля мінор тв. 54
Ф. Шопен – № 1 мі мінор тв. 11; № 2 фа мінор тв. 21
Й. Брамс – № 1 ре мінор тв. 15; № 2 сі-бемоль мажор тв. 83
П. Чайковський – № 1 сі-бемоль мінор тв. 23
О. Скрябін – фа-дієз мінор тв. 20
С. Рахманінов – № 1 (II ред.) фа-дієз мінор тв. 1; № 2 до мінор тв. 18;
№ 3 ре мінор тв. 30; «Рапсодія на тему Паганіні» ля мінор тв. 43
М. Равель – № 1 соль мажор
Д. Шостакович – № 1 до мінор
Дж. Гершвін – фа мажор
С. Прокоф'єв – № 1 ре-бемоль мажор тв. 10; № 2 соль мінор тв. 16;
№ 3 до мажор тв. 26
М. Скорик – № 2
Б. Лятошинський – «Слов'янський концерт» тв. 54
Л. Ревуцький – фа мажор

XII International Competition for Young Pianists in Memory of Vladimir Horowitz

SENIOR GROUP (20–30 April 2020)

1. Competition conditions

The Competition in the Intermediate Group is open to young pianists of all nationalities born **between 20 April 1987 and 20 April 2004**.

To participate in the Competition, applicants must submit:

- a filled in application form on the official website of the Competition **www.horowitzv.org**;
- a high-quality video recording with a program including a virtuoso etude performed by the applicant (10 to 15 minutes). **The video recording must be uploaded to YouTube** (www.youtube.com) and a link to the recording given in the application form (section «Qualifying Round»).

In addition to filling in the application form, the following documents must be sent to the e-mail of Competition Administration horowitz@horowitzv.org:

- a copy of the birth certificate or passport;
- a copy of the identification code (for citizens of Ukraine);
- a half-length digital photo (300 dpi), suitable for printing in a booklet and taken no earlier than one year before submitting the application form;
- copies of documents confirming previous awards, if any, in music competitions.

Applicants who are currently students of a Jury member or have a familial relationship with a Jury member are not allowed to participate in the Competition

The deadline to submit the application form, documents, and photos to the e-mail of the Competition Administration is 1 February 2020.

Documents and records that arrive incomplete or late will not be considered.

The Qualifying Round – pre-selection on the basis of documents and video recordings will take place in Kyiv in **February 2020**.

Having considered the Qualifying Round submissions, the Administration will determine the participants for the First Round of the Competition and will publish the list of participants on the website www.horowitzv.org by **25 February 2020**.

Invitations to the Competition will be sent to participants by **10 March 2020**.

All participants who receive invitations must notify the Competition Administration of the precise date and time of their arrival by **01 April 2020**.

A list of participants who do not appear for the competition without proper notice

about their refusal to participate will be sent to WFIMC and EMCY for distribution among its members.

Foreign participants are responsible for obtaining their passports and visas. Applicants may contact the nearest Embassy or Consulate of Ukraine for advice on these matters.

The participation fee is **100 U.S.** dollars or the equivalent sum in the national currency of Ukraine at the rate of the National Bank of Ukraine, and is to be paid during registration.

Registration of the participants and drawing of lots will be held on **20 April 2020 from 10.00 AM to 01.00 PM** at the Administration office at the address:
31 L. Tolstogo St., Kyiv, Ukraine.

TIMETABLE OF THE COMPETITION

21 April 2020 – Solemn opening ceremony, rehearsal of participants for the First round

22–24 April 2019 – First Round

25–26 April 2020 – Second Round

27–29 April 2020 – Third Round

30 April 2020 – Solemn awards ceremony and final concert of the Prizewinners

The order in which participants of the Competition perform shall be determined by drawing of lots and remain unchanged throughout the Competition.

The Competition auditions are open to the general public.

All pieces on the program must be played from memory.

Third Round program will be accompanied by the Symphony Orchestra.

The Prizewinners of the Competition must take part in the Final Concert and accept the offered concert engagements which are an integral part of the awards.

2. Jury

The Jury of the Competition works according to Jury Regulations. The list of Jury members will be published on the Competition site **no later than 10 January 2020**. Persons who have a familial relationship with any of the participants or are currently a teacher of any of the participants are not allowed to be Jury members.

The evaluation of the participants' performances at all rounds is conducted by secret vote.

The Jury has the right to decide on the termination of a performance if it exceeds the time limit listed in the conditions of the Competition.

The decisions of the Jury at all stages are final, and are not subject to discussion, revision or appeal.

3. Administration

The Administration does not provide participants with medical insurance.

The Administration of the Competition provides free of charge:

- accommodation for the participants beginning with the First Round and continuing while he/she is taking part in the Competition;
- one rehearsal (10 min.) before the First Round and one rehearsal with orchestra for the Third Round participants in the concert hall where the Competition is held.

The Administration owns the exclusive rights to all audio and video recordings of the Competition performances; they are the property of the International Charitable Fund of Vladimir Horowitz Competition.

The Administration has the exclusive rights to sign contracts with other parties with the aim of advertising or selling the above-mentioned materials.

Competitors are not paid any compensation for the competition materials being used by the Administration.

4. Prizes

The 1st Prize – \$10,000 USA, the title of the Prizewinner and the Gold Medal;

The 2nd Prize – \$7,500 USA, the title of the Prizewinner and the Silver Medal;

The 3rd Prize – \$5,000 USA, the title of the Prizewinner and the Bronze Medal;

The 4th Prize – \$2,000 USA, the title of the Prizewinner;

The 5th Prize – \$1,500 USA, the title of the Prizewinner;

The 6th Prize – \$1,000 USA, the title of the Prizewinner.

The Prizes are awarded according to the Jury's decision.

Depending on participants' achieved results and within limits of established amount of prizes the Jury has the right:

- to award not all prizes;
- to divide awards (except the 1st prize) among the participants.

All prizes are paid in the Ukrainian national currency with income tax withheld in accordance with the current legislation of Ukraine.

Enterprises, institutions, organizations, public associations, charitable foundations, as well as individuals may, at their own expense, set additional prizes, special prizes, and other awards for the Competition participants in agreement with the organizing committee.

5. Repertoire Requirements

Qualifying Round

Program of applicant's choice with a required performance of a virtuoso etude. The performance should last **10 to 15 minutes**.

First Round

1. J. S. Bach. One Prelude and Fugue from the Well-Tempered Clavier.

2. *M. Clementi, J. Hummel, J. Haydn, W. A. Mozart, L. Beethoven (participant's choice).*

One complete sonata.

3. *F. Chopin, F. Liszt, S. Rachmaninoff, A. Scriabin, C. Debussy, I. Stravinsky, D. Ligeti (participant's choice).*

One virtuoso etude.

4. *A piece by a Ukrainian composer.*

The performance should last up to **35 minutes**.

Second Round

1. *A required composition (see Attachment 1, «List of required repertoire for the Second Round»).*

2. *One or more piece(s) of choice by composers from the Romantic period to the present time.*

The performance should last up to **45 minutes**.

Third Round

Passes in two stages

I stage – performance of the declared concerto of the «Viennese classics» in complete (see the Attachment N° 2 «Works for the Third round») – 6 finalists;

II stage – performance of the declared concerto by composers from the Romantic period to the present time (see the Attachment N° 2 «Works for the Third round») – three winners of the first stage

ATTENTION!

The program submitted in the Application Form cannot be changed after 25 February 2020.

In case of any discrepancy in the interpretation of these Conditions, the Ukrainian version shall prevail.

Attachment 1.

List of required repertoire for the Second Round

(see above Repertoire Requirements, Second Round, No.1).

C. Debussy. *Prelude*

F. Liszt. *Consolation*

F. Mendelssohn. *Lied ohne Worte*

M. Moszkowski. *Étude*

M. Moszkowski. *Étincelles (Sparks)*

S. Rachmaninoff. *One of the Musical Moments*

S. Rachmaninoff. *Polka*

S. Rachmaninoff. *Prelude*

S. Rachmaninoff. *One of the transcriptions*

D. Scarlatti. *Sonata (with reprises)*

A. Scriabin. *Prelude*

F. Chopin. *Mazurka*

F. Chopin. *Nocturne*

F. Schubert. *Impromptu*

Attachment 2.

Works for the Third Round.

Concertos for piano with orchestra

J. S. Bach. *Concerto in D minor, BWV 1052; Concerto in F minor, BWV 1056*

J. Haydn. *Concerto in D major, Hob. XVIII/II*

W. A. Mozart. *Concerto No. 20 in D minor, KV 466;*

Concerto No. 21 in C major, KV 467; Concerto No. 23 in A major, KV 488;

Concerto No. 24 in C minor, KV 491; Concerto No. 26 in D major, KV 537

L. Beethoven. *Concerto No. 1 in C major, Op. 15; Concerto No. 2 in B flat major, Op. 19; Concerto No. 3 in C minor, Op. 37; Concerto No. 4 in G major, Op. 58; Concerto No. 5 in E flat major, Op. 73.*

F. Mendelssohn. *Concerto No. 1 in G minor, Op. 25.*

C. Saint-Saens. *Concerto No. 2 in G minor, Op. 22.*

E. Grieg. *Concerto in A minor, Op. 16.*

F. Liszt. *Concerto No. 1 in E flat major; Concerto No. 2 in A major.*

R. Schumann. *Concerto in A minor, Op. 54.*

F. Chopin. *Concerto No. 1 in E minor, Op. 11; Concerto No. 2 in F minor, Op. 21.*

J. Brahms. *Concerto No. 1 in D minor, Op. 15; Concerto No. 2 in B flat major, Op. 83.*

P. Tchaikovsky. *Concerto No. 1 in B flat minor, Op. 23.*

A. Scriabin. *Concerto in F sharp minor, Op. 20.*

S. Rachmaninoff. *Concerto No. 1 in F sharp minor (2nd revision), Op. 1; Concerto No. 2 in C minor, Op. 18; Concerto No. 3 in D minor, Op. 30; Rhapsody on a Theme of Paganini in A minor, Op. 43.*

M. Ravel. *Concerto No. 1 in G major.*

D. Shostakovich. *Concerto No. 1 in C minor.*

G. Gershwin. *Concerto in F major.*

S. Prokofiev. *Concerto No. 1 in D flat major, Op. 10;*

Concerto No. 2 in G minor, Op. 16; Concerto No. 3 in C major, Op. 26.

M. Skoryk. *Concerto No 2.*

B. Lyatoshynsky. *Slavic Concerto, Op. 54.*

L. Revutsky. *Concerto in F major.*

АНОНС / ANNOUNCEMENT

**ГОРОВИЦЬ - ДЕБЮТ
МОЛОДША ГРУПА**



XIII

**МІЖНАРОДНИЙ КОНКУРС
МОЛОДИХ ПІАНІСТІВ ПАМ'ЯТІ
ВОЛОДИМИРА ГОРОВИЦЯ**

15–23.04.2021

**HOROWITZ - DEBUT
JUNIOR GROUP**



XIII

**INTERNATIONAL COMPETITION
FOR YOUNG PIANISTS IN MEMORY
OF VLADIMIR HOROWITZ**

15–23.04.2021

КИЇВ / KYIV

Address of the Administration of the Competition:

Ukraine, 01032, Kyiv

31, L. Tolstogo str.

tel.: 38 (044) 288 3238

38 (044) 288 3265

fax: 38 (044) 288 1566

e-mail: horowitz@horowitzv.org

www.horowitzv.org